

# Notre petit concours

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 10

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231519>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## NOTRE PETIT CONCOURS



Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

— E pouè, n'ei ouncò de chaon.  
— De chaon ? A rin bejoin : ouncò pâ courâ che d'antan !

— *Et puis, j'apporte aussi du savon.*  
— *Du savon ? Inutile, je n'ai pas encore fini celui de l'an dernier !*

*Marcel Michelet.*

Patois de Nendaz. (Recevra notre prime de 5 fr.)

— Voici le réchte de nos étius.  
— Po ci réchte, vos peutes poire tot ço qu'è y é dains mon penie.

— *Voici le reste de nos écus.*  
— *Pour ce reste vous pouvez prendre tout ce qu'il y a dans mon panier.*

Patois d'Ocourt (Jura bernois).

*Jules Surdez.*

— Pouédè-vo m'atzeta ôtyè vouè por mè rindre chërvecho chôpyé.

— Ma féna n'è pa inke, vinyidèche y vo bayèri la mindra.

— *Pouvez-vous m'acheter quelque chose aujourd'hui pour me rendre service s'il vous plaît ?*

— *Ma femme n'est pas là, venez jusque-là je vous donnerai la moindre.*

*Marie Bongard.*

(Patois d'Ependes, Fribourg)

— Aveza-vai, Djan-Pierre, tot cein qu'y é atzetâ !

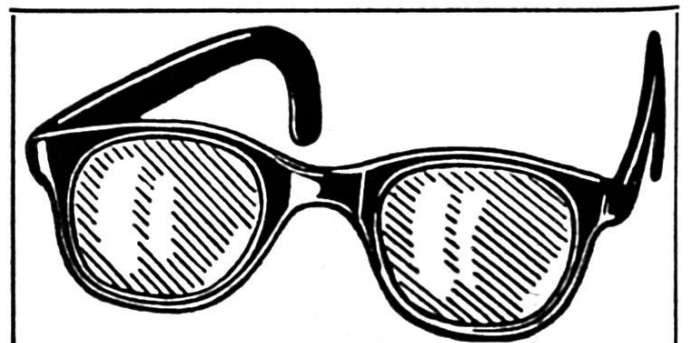
— Ouai mé ! T'as enco d'abo rupâ la pâyè de lathé !

— *Regarde-voir, Jean-Pierre tout ce que j'ai acheté ?*

— *Oui, mais avec ça, tu as encore rupé la pâyè du lait !*

*Henri Turel-Anex, Huémoz.*

(Patois d'Ollon.)



### TREUTHARDT

LAUSANNE

Rue Saint-Pierre 1 (arcades Cinéma Atlantic)

EXÉCUTION SOIGNÉE DES  
ORDONNANCES MÉDICALES